

RU

Статус приметы во фразеологии французского языка (на материале французских метеорологических примет)

Варзинова В. В.

Аннотация. Цель исследования - на материале устойчивых словосочетаний с метеорологическими приметами определить статус метеорологической приметы среди других идиоматических выражений французского языка. Основная гипотеза исследования заключается в том, что метеоприметы, входя в состав отдельных сборников, имеют особую лексико-грамматическую структуру по сравнению с другими французскими фразеологическими единицами. Научная новизна исследования заключается в том, что впервые показана специфика структуры французских метеопримет. В результате автором представлены лексические и грамматические особенности французских метеорологических примет, позволяющие говорить об их особом статусе.

EN

Status of Maxims in the Phraseology of the French Language (by the Material of French Weather Maxims)

Varzinova V. V.

Abstract. The purpose of the study is to determine the status of weather maxims among other idiomatic expressions of the French language based on the material of set expressions containing weather maxims. The main hypothesis of the study is that weather maxims, being a part of separate collections, have a special lexico-grammatical structure in comparison with other French phraseological units. The study is novel in that it is the first to demonstrate the specificity of the structure of French weather maxims. As a result, the author presents the lexical and grammatical features of French weather maxims, which makes it possible to talk about their special status.

Введение

Актуальность темы исследования определяется важностью изучения лексической и грамматической структуры устойчивых словосочетаний, включающих метеорологические приметы, что может способствовать более четкому определению статуса приметы среди других идиоматических выражений французского языка. Кроме того, обзор теоретической литературы показал, что проблеме статуса метеоприметы уделяется недостаточное внимание. В настоящее время на материале различных языков проводятся следующие исследования, касающиеся примет: анализируются определения примет (Завьялова, 2013); создаются тематические (погодные, сельскохозяйственные, бытовые) и функциональные классификации примет (дескриптивные, оценочные, прескриптивные) (Завьялова, 2013; Кулькова, 2013); описываются тематические структуры отдельных типов примет (Страусов, Страусова, Фролова, 2019); изучаются отдельные лексико-семантические группы слов в составе народных примет (Насырова, 2010); выявляются лингвистические и культурологические значения примет и поверий, в том числе в рамках сопоставительного анализа (Ананьина, 2016; 2018; Альсаиди, Позднякова, 2013; Закиров, 2009; Иргалина, 2010; Петрова, 2015); рассматривается синтаксическая структура примет (Фаттахова, 2010; 2012); анализируются глаголы модуса в приметах (Гилемшин, 2010).

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: во-первых, классифицировать метеоприметы по их синтаксической структуре, наклонению, времени и определить порядок слов; во-вторых, осуществить количественный подсчет синтаксических структур и выявить приметы с наиболее типичной структурой, наклонением, временем и порядком слов; в-третьих, провести анализ лексического состава метеопримет.

Для анализа материала применяются следующие методы исследования: структурный анализ, описательный метод, а также количественный анализ.

Теоретической базой данного исследования является фразеосемиотическая теория знака Н. Н. Кирилловой (2003), а именно положение о том, что одним из компонентов фразеологического знака является атомарное словосочетание – лексико-грамматическая структура фразеологизма. Анализ атомарных словосочетаний (далее – АСС) позволяет выявить лексический состав и грамматическую структуру фразеологизмов. В работе также применяется классификация предложений французского языка В. Г. Гака (2000). По наличию главных и второстепенных членов предложения В. Г. Гак выделяет предложения с сокращенной синтаксической структурой (полные, неполные), предложения с расширенной синтаксической структурой, осложненные предложения, сложные предложения (сложноподчиненные, сложносочиненные, бессоюзные, со смешанным типом связи).

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты анализа материала (особенности лексической и грамматической структуры метеопримет) могут быть использованы в теории и практике преподавания лексикологии и фразеологии французского языка.

В качестве материала исследования используются устойчивые словосочетания, представленные в «Альманхе метеорологических примет» Г. Коссон (Cosson G. L'Almanach des dictons météorologiques. P.: Larousse/VUEF, 2003). «Приятные для слуха, легкие для запоминания, “почтенные” по происхождению, – приметы являются плодом народной мудрости, отражением простой, правильной и спокойной жизни» (L'Almanach des dictons météorologiques) (здесь и далее – перевод автора статьи. – В. В.).

По своей структуре сборник является месяцесловом, в котором под каждым днем месяца указывается имя святого и предлагается примета. Например: 12 janvier Sainte-Tatiana. Les douze premiers jours de janvier indiquent le temps qu'il fera les douze mois de l'année. / «12 января – Святая Татьяна. Первые двенадцать дней в январе определяют погоду на двенадцать месяцев года».

Общее количество анализируемых устойчивых словосочетаний – 992 единицы.

Рассмотрим грамматические и лексические особенности метеопримет.

Основная часть

Синтаксическая структура метеорологических примет

Анализ атомарных словосочетаний метеопримет показал, что, в отличие от других паремиологических единиц, они могут иметь структуру не только простого предложения, сложного предложения, но и текста. Нами выделено 530 простых предложений, 384 сложных предложения, 61 бессоюзное предложение, 17 текстов.

Простые предложения

Среди простых предложений выделены полные односоставные предложения, неполные двусоставные предложения и полные двусоставные предложения. Приведем примеры метеорологических примет, имеющих подобную структуру предложения. Полные односоставные предложения могут быть проиллюстрированы следующими примерами: À la Sainte-Irmine, passe la sauvagine. / «На Святую Ирмину отпускаяй водоплавающую дичь»; À Saint-Ludovic, tes choux repique. / «На Святого Людовика пересаживай свою капусту»; À la Saint-Thibaut, sème tes raves, arrache tes aulx. / «На Святого Тибо сей кольраби, выкапывай чеснок»; Pour la Saint-Martin, tue le porc et goûte ton vin. / «На Святого Мартина забивай поросенка и пробуй вино». Данные полные односоставные предложения осложнены обстоятельствами времени и однородными членами предложения. Покажем неполные двусоставные предложения: Givre à la Toussaint, Noël malsain. / «Иней на День всех святых к неблагоприятному Рождеству»; Jours croissants, froid cuisant. / «День прибывает, холод усиливается»; Soleil de Saint-Priest, abondance de millet. / «Солнце на Святого Приста – к изобилию пшена». Как видно из примеров, в данном типе предложений опущен глагол.

По результатам анализа, наличие обстоятельства времени (название праздника, дата, время года) является характерной чертой метеоприметы.

Отмечено, что, в отличие от других устойчивых словосочетаний французского языка, имеющих чаще всего структуру односоставного предложения, для построения метеоприметы самым частым типом предложения среди простых является полное двусоставное предложение: Arcade et Hilaire gèlent les rivières. / «Аркад и Илер замораживают реки»; Saint-Polycarpe nous écharpe. / «Святой Поликарп нас терзает». Чаще всего двусоставное предложение осложняется обстоятельством времени: Pour Sainte-Émerance, l'hiver danse. / «В День святой Эмеранс зима танцует»; À la Saint-Hippolyte, bien souvent l'hiver nous quitte. / «На Святого Ипполита очень часто зима отступает»; À Sainte-Eulalie, pensées et myosotis sont fleuris. / «В День святой Эулалии мысли и незабудки расцветают»; À partir de Saint-Siméon, tu peux semer tes melons. / «Со Дня святого Симона ты можешь сеять семена дыни и арбуза». Двусоставные предложения также могут быть распространены обстоятельством косвенного дополнения: À la Saint-Varnabé, le jour croît d'un saut de baudet. / «На Святого Варнабе день увеличивается на прыжок осла»; À la fête des Rois, le jour croît d'un pas de roi. / «На Богоявление день увеличивается на шаг короля».

Сложноподчиненные предложения

Отличительной особенностью синтаксической структуры метеопримет в сравнении с другими фразеологизмами французского языка является наличие большого количества сложных предложений.

Среди сложноподчиненных предложений выявлены предложения, включающие придаточные обстоятельственные (условия, времени, цели, причины, сравнения), дополнительные, а также относительные придаточные предложения.

Первое место занимают предложения с обстоятельственными придаточными. Большинство из них содержит придаточное условия: Dans la nuit du 11 au 12, regardez de quel côté le vent souffle: s'il vient de l'Orient, il y aura mortalité de bestiaux; s'il vient du Midi, il y aura des malades; s'il vient de l'Occident, c'est signe de guerre; s'il vient de Septentrion, les champs sont menacés de stérilité. / «В ночь с 11 на 12 (января) смотрите, с какой стороны дует ветер; если ветер дует с востока, будет падеж скота; если ветер дует с запада, это знак войны; если ветер дует с севера, полям угрожает бесплодие»; S'il gèle à la Saint-Raymond, l'hiver est encore plus long. / «Если подмораживает на Святого Реймона, зима еще впереди». Далее следуют сложные предложения, включающие придаточные времени: Quand il pleut à la Trinité, il pleut six semaines sans s'arrêter. / «Когда на Троицу идет дождь, он будет идти еще шесть недель без остановки»; À Noël, quand minuit sonnera, de joie le mouton bêlera. / «На Рождество, когда пробьет полночь, овца будет блеять от радости»; Quand en novembre tu entends la grive chanter, rentre à la maison pour t'abriter et tu bois pour chauffer. / «Когда в ноябре ты услышишь пение дрозда, возвращайся домой и попей, чтобы согреться». Также следует отметить наличие сложных предложений, включающих придаточные цели: Pour que les rats ne mangent pas le raisin, il faut tailler la treille le vendredi saint. / «Чтобы крысы не ели виноград, нужно обрезать виноградную лозу в Страстную пятницу»; придаточные причины: À la Visitation, si le temps a été bon, il peut pleuvoir un temps, il n'y aura que perte de temps, parce que si le foin pourrit, le raisin se nourrit. / «Если на праздник Посещения погода была хорошей, может быть дождливо, время будет потрачено зря: виноград удобряется, но сено гниет»; придаточные сравнения: Mars est comme la romance, il finit comme il commence. / «Март как романс, он заканчивается так же, как и начинается».

Таким образом, обстоятельственные придаточные, чаще всего условия, времени и цели, являются типичными при формировании метеопримет.

Второе место занимают относительные придаточные предложения: Qui taille sa vigne à Saint-Aubin, aura de gros raisins. / «Кто обрезает виноградную лозу на Святого Обина, получит большой урожай винограда»; Qui coule la lessive le saint vendredi veut la mort de son mari. / «Кто стирает белье в Страстную пятницу, желает смерти своему мужу».

На третьем месте находятся сложные предложения с придаточными дополнительными: Pour faire le labour d'automne, attends qu'un beau temps Dieu nous donne. / «Чтобы заняться осенней пахотой, жди, когда Бог даст хорошую погоду»; Compte bien fin janvier que tu as mangé la moitié de ton grenier. / «Имей в виду в конце января, что половину запасов амбара ты съел».

Сложносочиненные предложения

Выявлено 42 метеорологические приметы со структурой сложносочиненного предложения, структура которого не распространена среди других фразеологизмов. Наиболее распространенным союзом для связи главного и придаточного предложений является союз "mais": Au jour de Sainte-Gudule, le jour croît, mais le froid ne recule. / «В День святой Гудуль день увеличивается, но холод не отступает»; La pluie à Saint-Vit un bon an donnera, mais l'orge en souffrira. / «Дождь на Святого Вита принесет хороший год, но ячмень от этого пострадает». На втором месте отмечен союз "et": Noël vint un lundi, et tout se perdit. / «Рождество наступило в понедельник, и все пропало»; En juin trop de pluie et le grenier vide s'ennuie. / «В июне часто идет дождь и в пустом амбаре скучно (пусто)». Третье место занимает союз "car": Prends garde à la Sainte-Martine, car souvent l'hiver se mutine. / «Остерегайся Святой Мартины, так как зима часто бунтует»; Souvent au 15 octobre le temps s'apaise, car c'est l'été de la Sainte-Thérèse. / «Часто к 15 октября погода успокаивается, потому что это лето святой Терезы». Наиболее редким при создании метеопримет оказывается союз "ou": À la Saint-Benoît, le coucou chante ou bien il est mort de froid. / «На Святого Бенуа кукушка поет или она погибает от холода».

Предложения со смешанным типом связи

Отмечено 24 случая метеорологических примет, имеющих структуру сложного предложения с сочинительным и подчинительным типами связи: À la Saint-Isidore, si le soleil dore, le blé sera haut et chenu mais le pommier sera nu. / «На Святого Исидора, если солнце сияет, пшеница будет отменной, но на яблоне не будет яблок»; S'il tonne le jour de la Saint-Landry, tant pis si c'est un vendredi, et le jour où change la lune, tu n'auras de récolte aucune. / «Если гремит гром в День святого Ландри, тем хуже, если это пятница и день смены луны, ты не получишь никакого урожая».

Бессоюзные предложения

Выявлено 61 предложение с бессоюзным типом связи. В данных предложениях чаще всего выражаются отношения подчинения: Neige à l'Épiphanie, le grenier sera rempli. / «(Если) идет снег на Богоявление, амбар будет полон»; Saint-Sylvestre ne peut être qu'une fois l'an, c'est la veille du premier de l'An. / «Святой Сильвестр бывает лишь раз в году, (потому что) это канун Нового года», реже – отношения сочинения: Pour la Sainte-Luce, les jours augmentent du saut d'une puce; pour la Saint-Thomas, de la bouche au nez. / «На Святую Люс дни увеличиваются на прыжок блохи; на Святого Тома – на расстояние от рта до носа».

Тексты

Как показал анализ, метеорологические приметы могут быть оформлены в форме текстов, состоящих чаще всего из двух или трех предложений: À la Saint-Michel, regarde le ciel. Si l'ange se baigne l'aile, il pleut jusqu'à Noël. / «В День святого Михаила смотри на небо. Если ангел моет крыло, будет дождь до Рождества»; À la Saint-Martin, la neige est en chemin. Si elle n'y est pas le soir, elle y est le matin. Pour la Sainte-Catherine, elle est à la courtine. / «На Святого Мартина снег в пути. Если его нет вечером, он приходит утром. На Святую Екатерину он ждет за дверью». Самый крупный текст содержит четыре предложения: Prenez garde au lendemain de Saint-Blaise s'il est serein,

car cela présage une année toute fertile et fortunée. S'il neige ou pleut: cherté. S'il fait brouillard: mortalité. S'il fait vent, nous verrons que Mars (Dieu de la Guerre) fera voler ses étendards. / «Будьте внимательны в день после Дня святого Блеза, если он ясный, это знак плодородного и удачного года. Если идет снег или дождь – к дороговизне. Если туманно – к смертности. Если дует ветер, то мы увидим, что Марс (бог войны) поднимет свои знамена».

Наклонение

Как известно, большая часть французских фразеологизмов имеет изъявительное наклонение (Indicatif). Как показало исследование, изъявительное наклонение является типичным и для метеопримет. Но по результатам подсчетов, при создании метеопримет достаточно часто используется повелительное наклонение (Impératif). Отмечено 104 случая. Как правило, это форма 2-го лица единственного числа: À la Toussaint, cueille l'olive à la main. / «В День всех святых собирай оливки вручную»; À la Saint-Denis, mets tes bêtes à l'abri. / «На Святого Дени отведи своих животных в укрытие». Форма 2-го лица множественного числа императива отмечена в 10 случаях: L'année bissextile, soyez fin, semez du chanvre au lieu du lin. / «В високосный год будьте умны, посейте коноплю вместо льна». Встретился 1 случай изъявительного наклонения в форме 1-го лица множественного числа: Le dimanche des Rameaux, le vent d'en bas (sud) mets tes tonneaux en garatas (au rebut). Quand le vent est soulaire (du sud-ouest), rinçons les verres (récolte moyenne). Le vent d'en haut (nord), rinçons les tonneaux (récolte abondante). / «В Вербное воскресенье ветер снизу (южный) приводит ваши бочки в негодность. Когда дует юго-западный ветер, помоем (приготовим) стаканы (средний урожай). Ветер дует сверху (северный), промоем бочки (обильный урожай)».

Сослагательное наклонение употребляется в 9 сочетаниях с метеоприметами: Pour que tout marche à votre gré, jeûnez à la Saint-André. / «Чтобы все шло по вашему желанию, поститесь в День святого Андрея»; условное наклонение – в 4: Ne sème pas à la Saint-Léger, les épis seraient trop légers. Sème à la Saint-François, il te rendra grain de bon poids. Mais n'attends pas la Saint-Bruno, ton blé serait tout noir. / «Не сей в День святого Леже, колосья могут быть слишком легкими. Сей на Святого Франсуа, он даст тебе полновесное зерно. Но не жди Святого Бруно, твоя пшеница может почернеть».

Время

В связи с тем, что метеорологические приметы служат для описания или предсказания, наиболее используемыми временами являются Présent de l'Indicatif и Futur Simple de l'Indicatif (настоящее и будущее время изъявительного наклонения): Si le jour de l'An tombe un mardi, l'hiver sera neigeux, l'été mouillé et le vin cher. / «Если Новый год выпадает на вторник, зима будет снежной, лето – сырым, вино – дорогим». Наряду с Futur Simple можно привести примеры использования Futur Immédiat (ближайшее будущее время): Neige de la Sainte-Prisca va apporter une belle année que voilà. / «День святой Приски принесет прекрасный год».

Тем не менее зафиксированы примеры употребления прошедших времен: Passé Composé (прошедшее сложное время) – 13 случаев: Si pour Notre-Dame le coucou n'a pas chanté, c'est qu'il est tué ou bâilloné. / «Если на День Богородицы кукушка не спела, значит, она убита или ее заставили замолчать»; Passé Simple (простое прошедшее время) – 3 случая: Noël, il est certain, ne fut jamais bon marchand de vin. / «Достоверно, что Рождество никогда не было хорошим продавцом вина»; Imparfait (прошедшее незаконченное время) – 2 случая: Orage du jour de Saint-Tranquille trouve le moissonneur agile; mais si la pluie devait durer, elle le ferait bientôt jurer. / «Гроза в День святого Транкиля застаёт жнеца проворным; но если бы дождь продолжался, то заставил бы жнеца ругаться».

Наличие форм прошедшего времени можно считать особенностью формирования метеопримет.

Порядок слов

Основная часть примет имеет типичный для французского языка прямой порядок слов. Исключения составляют некоторые устойчивые словосочетания, в которых порядок слов изменяется для создания рифмы. Чаще всего отмечается изменение места подлежащего, которое должно стоять перед сказуемым: Entre le 10 et le 20 janvier, les plus constants sont les drapiers. / «Между 10 и 20 января самыми постоянными являются суконщики»; Au jour de la Sainte-Colette, commence à chanter l'alouette. / «В День святой Колет начинает петь кукушка»; Avec Sainte-Procule, arrive la canicule. / «С приходом Святой Прокюль наступает время сильной летней жары»; À la Sainte-Christine, mûrit l'aubépine. / «На Святую Крестину созревает боярышник». Возможно изменение места прямого дополнения, которое должно быть после сказуемого: À Saint-Ludovic, tes choux repique. / «На Святого Людовика пересаживай капусту»; Brouillards d'automne beau temps nous donnent. / «Осенние туманы приносят нам хорошую погоду». Отмечен случай изменения места наречия: Pour leur fête, souvent les sept Dormants redressent le temps. / «Для своего праздника семь спящих отроков часто исправляют время».

Лексические особенности

Анализ лексического состава показал, что в тексте каждой метеорологической приметы содержится либо день, месяц, имя святого, указывающее дату: Au sept avril, après le coucou, c'est le rossignol qui chante. / «7 апреля после кукушки соловей поет»; Qui veut bonne melonnière, à Saint-Joseph doit le faire. / «Кто хочет хорошие бахчевые, должен их сажать на Святого Жозефа»; либо название праздника: Quand tu prends à Noël le soleil, à Pâques tu te rôtis l'orteil. / «Когда в Рождество ты греешься на солнце, в Пасху можешь обжечь палец на ноге»; либо время года: Rosée de Chandeleur, hiver à sa dernière heure. / «Роса на Сретение, зиме – последний час»; Printemps pluvieux, beaucoup de foin et de blé peu. / «Дождливая весна, много сена и мало зерна».

При создании метеопримет используется лексика, относящаяся к таким тематическим группам, как: «Птицы»: *Sainte-Judith voit pinson au nid.* / «Святая Джудит застает зяблика в гнезде»; «Животные»: *Pour la Saint-Martin, il y a de la neige jusqu'à la queue du chien.* / «На Святого Мартина снег достает до хвоста собаки»; «Насекомые»: *À Saint-Narcisse les mouches, aux pêcheurs les touches.* / «На Святого Нарцисса мухи – цель рыбаков»; «Растения»: *À la Saint-Georges, quitte tes avoines pour semer ton orge.* / «На Святого Жоржа оставь в покое овес, чтобы посеять ячмень»; «Погодные явления»: *De Saint-Jean à Saint-Grégoire, vents et giboulées font notre désespoir.* / «Со Дня святого Жана до Дня святого Григория ветра и дожди со снегом доводят нас до отчаяния»; «Занятия людей»: *Saint-Bernard ensoleillé rend le vigneron gai.* / «Солнечный октябрь делает винодела веселым»; «Урожай»: *Pour la Sainte-Berthe, moisson ouverte.* / «В День святой Берты начинается жатва»; «Хозяйственные постройки»: *Si février laisse les fossés pleins, les greniers seront pleins.* / «Если февраль оставит канавы полными, амбары будут заполнены».

Заключение

Таким образом, цель исследования достигнута: показано, что метеорологическая примета имеет особый статус по сравнению с другими идиоматическими выражениями французского языка и может быть определена как малый фольклорный жанр со структурой простого, сложного предложения или текста в форме пословицы с характерным набором лексических средств, позволяющих раскрыть соотношение между природными явлениями и событиями в жизни человека.

В результате проведенной классификации и анализа АСС фразеологизмов, включающих метеоприметы, можно сделать следующие выводы: 1) из 992 исследуемых единиц 530 имеют структуру простых предложений; самые распространенные среди них – полные двусоставные предложения; 360 – сложных предложений, из них 318 – подчинительные, 42 – сочинительные (наиболее частотными являются сложноподчиненные предложения с придаточными условия и времени и сложносочиненные предложения с союзом “mais”); 24 – предложения с сочинительной и подчинительной связью; 61 – бессоюзное предложение; 17 – текстов, состоящих из двух и более предложений; 2) наиболее употребительными наклонениями являются изъявительное и условное; самые частотные времена – *Présent* и *Futur Simple*; 3) большинство устойчивых словосочетаний, включающих метеоприметы, имеют прямой порядок слов; 4) метеорологические приметы имеют специфический лексический состав: они содержат лексемы, относящиеся как к природным явлениям, так и к деятельности человека.

Перспективы дальнейшего исследования метеорологических примет мы видим в изучении их лингвокультурологического и стилистического аспекта.

Источники | References

1. Альсаиди С. Д., Позднякова А. А. Сравнительный лингвокультурологический анализ русских и арабских примет и суверий с анималистическим компонентом // *Наука и школа*. 2013. № 3.
2. Ананьина Т. С. Лингвистическое и культурологическое описание фразеологизмов, содержащих в своей семантической структуре поверья и приметы // *Преподаватель: XXI век*. 2016. № 1-2.
3. Ананьина Т. С. Примеры сопоставительного выявления культурно-маркированных компонентов в семантической структуре русских и французских фразеологических единиц, восходящих к приметам и поверьям // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2018. № 10-1 (88).
4. Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. М.: Добросвет, 2000.
5. Гилемшин Ф. Ф. Функционирование глаголов модуса в народных приметах // *Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета*. 2010. № 3 (21).
6. Завьялова Е. Е. Приметы как фольклорный жанр: опыт систематизации // *Знание. Понимание. Умение*. 2013. № 2.
7. Закиров М. И. Лексемы «роса» и «иней» в русских и татарских народных приметах // *Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2 «Языкознание»*. 2009. № 1 (9).
8. Иргалина А. М. Сопоставительная характеристика сочетаемости лексемы «злаковые» в русских и татарских народных приметах // *Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета*. 2010. № 2 (20).
9. Кириллова Н. Н. Фразеология романских языков: этнолингвистический аспект: монография. СПб., 2003.
10. Кулькова М. А. Тематическая и функциональная классификация народных примет (на материале русских и французских паремий) // *Русская и сопоставительная паремиология в Татарстане: истоки развития*. Казань: Печать-Сервис-XXI век, 2013.
11. Насырова А. М. Лексема «ведро» в народных приметах // *Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета*. 2010. № 4 (22).
12. Петрова Л. И. «Погода» сквозь призму лингвокультурологии // *Вестник Псковского государственного университета*. 2015. Вып. 1.
13. Страусов В. Н., Страусова С. К., Фролова А. В. Структурно-семиотические модели примет на погоду и их семантико-функциональные классы // *Juvenis scientia*. 2019. № 4.

14. Фаттахова Н. Н. Безглагольные биноминативные русские народные приметы // Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2010. № 2 (20).
15. Фаттахова Н. Н. Синтаксические структуры, эксплицитно представляющие прогнозирующие смыслы, в русских и татарских народных приметах // Филология и культура. 2012. № 2 (28).

Информация об авторах | Author information

RU**Варзинова Валентина Витальевна¹**, к. филол. н.¹ Российский государственный гидрометеорологический университет, г. Санкт-Петербург**EN****Varzinova Valentina Vitalievna¹**, PhD¹ Russian State Hydrometeorological University, Saint Petersburg¹ lamova81@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 12.07.2022; опубликовано (published): 10.10.2022.

Ключевые слова (keywords): метеорологические приметы; статус метеопримет; атомарное словосочетание; лексико-грамматическая структура; weather maxims; status of weather maxims; elementary phrase; lexico-grammatical structure.